

Ewa A. Łukaszyk

# LIST OF PUBLICATIONS

## (selection)

### 2023

1. "Becoming (in)human. The search for an alternative present in Helen Macdonald's *H is for Hawk*", *Ilha do Desterro*, vol. 76, no 2/2023, p. 57-73. ISSN 2175-8026. <https://periodicos.ufsc.br/index.php/desterro/article/view/92216/54061> DOI: <https://doi.org/10.5007/2175-8026.2023.e92216>
2. "Entre o Império do Mali e o «Islão marítimo». O impacto dos legados e das literacias islâmicas na África portuguesa", *Studia Romanica Posnaniensia*, no 50/2 (2023). ISBN 978-83-232-2597-3, ISSN 0137-2475, eISSN 2084-4158.
3. "Collective awareness and lyrical poetry. The emergence of Creole literary culture in the archipelago of São Tomé and Príncipe", *Interlitteraria*, 2023. ISSN 1406-0701 (print), ISSN 2228-4729 (online).

### 2022

4. "Closure and permeability. From pneumatic experience to extra-cultural insight in the *kairós*", *სჯანი / Sjani: Journal of Literary Theory and Comparative Literature*, no 23/2022, p. 38-48. ISSN 1512-2514, e-ISSN 2346-772X. [http://sjani.ge/?page\\_id=5134](http://sjani.ge/?page_id=5134)
5. "Books of the beginnings. The emergence of the idea of literature in V. S. Naipaul's *A Writer's People*", *Acta Iassyensia Comparationis*, no 30 (2)/2022, p. 15-23. ISSN 2285-3871. [http://www.literaturacomparata.ro/Site\\_Acta/issues/aic-30/02%20Lukaszyk\\_Layout%201.pdf](http://www.literaturacomparata.ro/Site_Acta/issues/aic-30/02%20Lukaszyk_Layout%201.pdf)
6. "*Limes. Une enquête au pays de Driss Chraïbi lue dans le cadre des études des frontières*" [„*Limes. Une enquête au pays of Driss Chraïbi read in the context of border studies*"], *La littérature et la carte géographique*, Dorota Chłanda, Małgorzata Kamecka, Małgorzata Zawadzka (eds), Białystok, Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, 2022, p. 17-30. ISBN 978-83-7431-732-0.
7. (with Maria Kalinowska) "Juliusz Słowacki's notebook from his travels to Greece and the East as a Romantic open and syncretic work. Translating a journey into poetry", *Colloquia Comparativa Litterarum*, vol. 8, no 1, 2022, p. 41-58. ISSN 2367-7716.

2021

8. "(Post)colonial chronopolitics and mapping the depth of local time(s) in global literary studies: an itinerary to Guinea-Bissau", *Metacritic Journal for Comparative Studies and Theory*, no 7.2/2021, p. 69-83. ISSN 2457-8827. <https://www.metacriticjournal.com/article/203/postcolonial-chronopolitics-and-mapping-the-depth-of-local-times-in-global-literary-studies-an-itinerary-to-guinea-bissau>
9. "Mowa lokalna, mowa globalna. O językach literatury świata" ["Local tongue, global tongue. The languages of World Literature"], *Teksty Drugie*, no 4/2021, p. 60-78. ISSN 0867-0633. DOI: 10.18318/td.2021.4.4
10. "Literatury mniejsze: poszukiwanie synergii przez rozplenienie napięć. Rozważania śródziemnomorskie" ["Minor literatures: the search for synergy through multiplication of tensions. Mediterranean recollections"], *Śląskie Studia Polonistyczne*, 1(17)/2021, p. 1-13. ISSN 2084-0772, e-ISSN 2353-0928. <https://www.journals.us.edu.pl/index.php/SSP/article/view/11670/9125>
11. "Romantyzm krańców Europy. Portugalia, Polska i Chrystus narodów" ["The Romantism on the far ends of Europe. Portugal, Poland and the Christ of nations"], *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis. Studia Historicolitteraria*, no 21/2021, p. 87-99. ISSN: 2081-1853 e-ISSN: 2300-5831. DOI 10.24917/20811853.21.5 <https://studiahistoricolitteraria.up.krakow.pl/article/view/8913/8063>
12. "Tafsir as Mystical Experience: Intimacy and Ecstasy in Quran Commentary. Tafsir Sūrat al-Baqara of Sayyid 'Alī Muhammad Shīrāzī, The Bāb (1819-1850), written by Todd Lawson", *Arabica*, no 68(5-6)/2021, p. 681-686. E-ISSN 1570-0585, ISSN (print): 0570-5398. (Book review). DOI: <https://doi.org/10.1163/15700585-12341601>; [https://brill.com/view/journals/arab/68/5-6/article-p681\\_10.xml](https://brill.com/view/journals/arab/68/5-6/article-p681_10.xml)

2020

13. "Mia Couto and his African context: Invention of an origin", *The Worlds of Mia Couto*, Kristian Van Haesendonck (ed.), Oxford – Bern – Berlin – Bruxelles – New York – Wien, Peter Lang, 2020, p. 41-59. ISBN 978-1-78874-594-9.
14. "Ondjaki's classmates read Honwana: towards a transcolonial theory", *World Literature and the Postcolonial: Narratives of (Neo)Colonization in a Globalized World*, Elke Sturm-Trigonakis (ed.), Stuttgart, J.B. Metzler, 2020, p. 171-180. ISBN 978-3-662-61785-4. DOI: 10.1007/978-3-662-61785-4\_11 [https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-662-61785-4\\_11](https://link.springer.com/chapter/10.1007/978-3-662-61785-4_11)
15. "Intimate microspheres in Fernando Pessoa and other refugees from History: notes on the topology and extra-cultural condition", *Acta Iassyensia Comparationis*, 25 (1)/2020, p. 73-83. ISSN 2285-3871. [http://litteraturacomparata.ro/Site\\_Acta/issues/aic-25/08%20Lukaszyk\\_Layout%201.pdf](http://litteraturacomparata.ro/Site_Acta/issues/aic-25/08%20Lukaszyk_Layout%201.pdf)
16. "Transcultural writing and non-hegemonic universalism. Reading *Ali und Nino* in the context of global literary studies", *სჯანი / Sjani: Journal of Literary Theory and Comparative Literature*, 21/ 2020, p. 69-80. ISSN 1512-2514, e-ISSN 2346-772X. [http://sjani.ge/?page\\_id=4624](http://sjani.ge/?page_id=4624)
17. "Language – audibility – marginalisation. On dying tongues and creative participation", *Logos & Littera. Journal of Interdisciplinary Approaches to Text*, no 7/2020, p. 1-11. ISSN 2336-9884. [www.ll.ac.me/issue%207/Lukaszyk,%201-11.pdf](http://www.ll.ac.me/issue%207/Lukaszyk,%201-11.pdf)
18. "A tradição épica na hora da "lusofonia horizontal". *Uma viagem à Índia* de Gonçalo M. Tavares face a outras vozes poéticas da língua portuguesa", *Scripta*, vol. 24, no 52/2020, p. 119-138. ISSN 2358-3428. <http://periodicos.pucminas.br/index.php/scripta/article/view/23984/17588>
19. "Des *Lettres de la religieuse portugaise* aux *Nouvelles Lettres portugaises*: la conquête de la solitude à l'aube de l'âge moderne et son palimpseste féministe" ["From the *Letters of a Portuguese Nun* to *New Portuguese Letters*: the conquest of solitude at the dawn of the modern age and its feminist palimpsest"], *Colloquia Comparativa Litterarum*, vol. 6, 1/2020, p. 44-58. ISSN 2367-7716. <https://ejournal.uni-sofia.bg/index.php/Colloquia/article/view/115/102>
20. "Dwa miasta i duch Pustyni. Spór o doczesność" ["Two cities and the spirit of the Desert. A debate on worldliness"], *Przegląd Orientalistyczny*, no

21. "Alberto Caeiro, czyli życie przed filozofią" ["Alberto Caeiro, or life before philosophy"], Fernando Pessoa, Poezje zebrane. Alberto Caeiro, trans. Gabriel Borowski, Kraków, Lokator, 2020, p. 5-14. ISBN:978-83-63056-65-0. (Foreword).

2019

22. **Mgławica Pessoa. Literatura portugalska od romantyzmu do współczesności [Nebula Pessoa. Portuguese literature from Romanticism to the present]**, Wrocław, Ossolineum, 2019, 470 pp. ISBN 978-83-66267-04-6. (Monograph).

Reviews: Ełiasz Chmiel, "Ewa Łukaszyc, Mgławica Pessoa. Literatura portugalska od romantyzmu do współczesności", *Estudios Hispánicos*, no 28, 2021, p. 156-159. <https://wuwr.pl/eh/article/view/12547/11391>

Renata Diaz-Szmidt, „Literatury portugalskiej zmagania z pustką”, *Nowe Książki*, no 2, 2020. ISSN 0137-8562  
<http://www.noweksziazki.com.pl/pl/recenzja/diaz-szmidt-2-2020>

Sabina Strózik, „Archipelagi spadających gwiazd”, *ArtPapier*, no 19(379)/2019. ISSN 2658-1086  
<http://artpapier.com/index.php?page=artykul&wydanie=379&artykul=7515>

23. "The mole reads the world: paradoxes of comparative literature in Poland", *Comparative Literature in Europe: Challenges and Perspectives*, Nikol Dziub and Frédérique Toudoire-Surlapierre (eds.), Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, 2019, p. 223-238. ISBN 987-1-5275-2226-8.
24. "Amargas *mistidas*. O desalento africano em *Desesperança no chão de medo e dor* de Tony Tcheka" ["Bitter *mistidas*. The African despair in *Desesperança no chão de medo e dor* of Tony Tcheka"], *Studia Romanica Posnaniensia*, no 46 (3)/2019, p. 7-18. ISBN 978-83-232-2597-3 ISSN 0137-2475, eISSN 2084-4158. <https://pressto.amu.edu.pl/index.php/srp/article/view/20365>
25. "Stawanie się Orientem. Wyprawy Europejczyków do Mekki jako doświadczenie transkulturowe późnej epoki kolonialnej" ["Becoming the Orient. European travels to Mecca as a transcultural experience of the late colonial period"], *Litteraria Copernicana*, no 1(29)/2019, p. 111-119. ISSN 1899-315X; DOI: <http://dx.doi.org/10.12775/LC.2019.009>. <http://apcz.umk.pl/czasopisma/index.php/LC/article/view/LC.2019.009>
26. „Między litością a współodczuwaniem. O uważnym czytaniu świata, który już nie zawsze daje się uchwycić w postkolonialnych kategoriach” ["Between commiseration and compassion. On mindful reading of the world that can no longer be captured through postcolonial lens"], *Konteksty Kultury*, vol. 16(3)/2019, p. 324-335. ISSN 2083-7658, e-ISSN 2353-1991. DOI 10.4467/23531991KK.19.031.11735  
[http://www.ejournals.eu/Konteksty\\_Kultury/2019/Tom-16-zeszyt-3/art/16212/](http://www.ejournals.eu/Konteksty_Kultury/2019/Tom-16-zeszyt-3/art/16212/)
27. "Non-cultural morphogenesis: plants", *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 26/2019, p. 111-120. ISSN 1898-7265.  
[http://www.khg.uni.wroc.pl/files/10%20khg\\_26%20Lukaszyc%20T.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/10%20khg_26%20Lukaszyc%20T.pdf)  
Special version with original photographs: <https://www.ewa-lukaszyc.com/non-cultural-morphogenesis.html>
28. "Narodziny intelektualisty transkolonialnego: Couto – Azergui – Masłowska" ["The birth of transcolonial intellectual: Couto – Azergui – Masłowska"], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 25/2019, p. 217-227. ISSN 1898-7265.  
[http://www.khg.uni.wroc.pl/files/18%20khg\\_25%20Lukaszyc.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/18%20khg_25%20Lukaszyc.pdf)
29. "EREGNAT EM ILON. Elitarne i jego koczownicy" ["EREGNAT EM ILON. The Elitist and her nomads"], *Anthropos?*, no 28/ 2019, p. 1-14. ISSN 1730-9549. <http://www.anthropos.us.edu.pl/texty/lukaszyc.htm>
30. "Pisanie na piasku. Niehegemoniczny konstrukt Orientu w *Raptularzu* Juliusza Słowackiego" ["Writing on the sand. Non-hegemonic construct of the Orient in Juliusz Słowacki's travelogue"], *Raptularz wschodni Juliusza Słowackiego. Edycja – studia – komentarze*, vol. 3: *Studia I interpretacje*, Maria Kalinowska, Elżbieta Kislak, Zbigniew Przychodniak (eds.), Warszawa: Wydział „Artes Liberales” Uniwersytetu Warszawskiego – Wydawnictwo DiG – Centrum Polsko-Rosyjskiego Dialogu i Porozumienia – Uniwersytet Mikołaja Kopernika w Toruniu, 2019, p. 425-440. ISBN (all volumes): 978-83-286-0101-7; ISBN (vol. 3): 978-83-286-0104-8
31. "Ricardo Reis i oksymorony awangardy" ["Ricardo Reis and the oxymoron of the avant-garde"], Fernando Pessoa, Poezje zebrane. Ricardo Reis,

trans. Wojciech Charchalis, Kraków, Lokator, 2019, p. 5-19. ISBN 978-83-63056-62-9. (Foreword).

32. "Tony K. Stewart. Witness to Marvels. Sufism and Literary Imagination", *Kervan. International Journal of Afro-Asiatic Studies*, no 23/2(2019), p. 273-277. ISSN 1825-263X. (Book review). DOI: <https://doi.org/10.13135/1825-263X/3952>  
<https://www.ojs.unito.it/index.php/kervan/article/view/3952/pdf>
33. "Gregory A. Lipton, *Rethinking Ibn 'Arabi*", *Przegląd Orientalistyczny*, no 1/2019, p. 75-77. ISSN 0033-2283. (Book review).

## 2018

34. **Humanistyka, która nadchodzi. W poszukiwaniu kondycji transkulturowej [The coming humanities. In search of the transcultural condition]**, Warszawa, DiG, 2018, 152 pp. ISBN 978-83-286-0031-7. (Monograph).
35. *Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania [Unappropriated books. Writing in a learned language and the plurality of reading cultures]*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2018. ISBN 978-83-2860-032-4. (Co-edited volume).
36. "Congregatio mundi today. New perspectives on Guillaume Postel (1510-1581)", *Primerjalna Književnost*, no 41, 1/2018, p. 191-199. ISSN 2591-1805. [https://ojs.zrc-sazu.si/primerjalna\\_knjizevnost/article/view/6829](https://ojs.zrc-sazu.si/primerjalna_knjizevnost/article/view/6829)
37. "Khouribga a sprawa polska. Zwycięstwo życia nad kulturą w pisarstwie Fouada Larouiego" ["Khouribga and the Polish Cause. The victory of life over culture in Fouad Laroui's work"], *Teksty Drugie*, no 4/2018, p. 297-309. ISSN 0867-0633; DOI: 10.18318/td.2018.4.18. <https://journals.openedition.org/td/11538>
38. "Raczyński w Portugalii. Spuścizna 'zderzenia kultur'" ["Raczyński in Portugal. The heritage of a cultural clash"], *Postscriptum Polonistyczne*, no 1 (21)/2018, p. 27-43. ISSN 1898-1593; doi:10.31261/PS\_P.2018.21.02. <http://www.postscriptum.us.edu.pl/wp-content/uploads/2018/08/2-%C5%81lukaszyk.pdf>
39. "„Literatury mniejsze” w perspektywie studiów afro-europejskich. Od niderlandzkiej inskrypcji *Kronik abisyńskich* Mosesa Isegawy do rewindykacji katalońskości przez Najat El Hachmi" ["Minor literatures in the perspective of Afro-European studies. From the Dutch inscription of *Abyssinian Chronicles* by Moses Isegawa to the Catalan vindication of Najat El Hachmi"], *Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2018, p. 69-80. ISBN 978-83-2860-032-4.
40. "Wielość Gwinei. W poszukiwaniu kategorii opisu dla transkolonialnej Afryki Zachodniej" ["Plurality of Guineas. In search of analytic categories for the transcolonial West Africa"], *Intelektualiści afrykańscy wobec doświadczenia dyktatur*, Wojciech Charchalis, Renata Diaz-Szmidt, Marcin Krawczuk, Małgorzata Szupejko (eds), Warszawa – Poznań, ASPRA-JR, 2018, p. 243-256. ISBN 978-83-7545-873-2.
41. "Kingsajz, or the Worldliness (postcards from Amsterdam and Bissau)", *Spain – India – Russia. Centres, Borderlands and Peripheries of Civilisations. Anniversary Book Dedicated to Professor Jan Kieniewicz on His 80<sup>th</sup> Birthday*, Jan Stanisław Ciechanowski, Cristina González Caizán (eds.), Warsaw, Wydawnictwo Naukowe Sub Lupa, 2018, p. 505-517. ISBN 978-83-65886-60-6. (In memoriam).
42. "U źródeł śródziemnomorskich uniwersalizmów. Sprawozdanie z sesji „Transcultural Mediterranean: in search of non-orthodox and non-hegemonic universalism(s)", Tours, 30-31 maja 2018", *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 23/2018, p. 181-185. ISSN 1898-7265. (Conference report). [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/15%20KHG\\_23%20Lukaszyk.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/15%20KHG_23%20Lukaszyk.pdf)
43. (with Krystyna Wierzbicka-Trwoga) "Wprowadzenie" ["Introduction"], *Niewłasne lektury. Od pisarstwa w języku wyuczonym do wielości kultur czytania*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2018, p. 7-10. ISBN 978-83-286-0032-4. (Foreword).

## 2017

44. "From *crux transmarina* to Portuguese maritime expansion: a globalization of the Mediterranean", *Analele Universității din București – Seria Istorie*, Anul LXVI, no 1-2/2017 [2020], p. 13-34. ISSN 1220-0255.

45. "Une traduction qui fait un manifeste. *Art poétique* de Verlaine et *Sztuka poetycka* de Miriam" ["A translation that makes a manifesto. *Art poétique* by Verlaine et *Sztuka poetycka* by Miriam"], *Romanica Silesiana*, no 12/2017, p. 270-277. ISSN 1898-2433 (print); 2353-9887 (electronic).
46. "Nowe triangulacje. Literatura portugalskojęzyczna po luzofonii" ["New triangulations. The literature in Portuguese after the Lusophony"], *Literatury mniejsze Europy romańskiej*, vol. 3: Pośród literatur świata, Mirosław Loba, Barbara Łuczak, Alfons Gregori (eds.), Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2017, p. 25-39. ISBN 978-83-232-3270-4.
47. "W poszukiwaniu kondycji transkulturowej. António Vieira i Giorgio Agamben jako czytelnicy *Listów Pawłowych*" ["In search of the transcultural condition. António Vieira and Giorgio Agamben as the readers of Paul's *Epistle to the Romans*"], *Nowy Człowiek: wizje, projekty, języki*, Stanisław Jasionowicz (ed.), Kraków, Wydawnictwo UNUM, 2017, p. 47-59. ISBN 978-83-7643-142-0, e-ISBN 978-83-7643-143-7.  
<https://repozytorium.ptt.net.pl/xmlui/handle/item/63>
48. "Od morskiego imperium do ziemi odzyskanej. Esej o 'świecie portugalskim'" ["From maritime empire to reconquered earth. Essay on the 'Portuguese world'"], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 21/2017, p. 149-160. ISSN 1898-7265 .  
[http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG\\_21%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG_21%20Lukaszyk%20t.pdf)
- Reprinted in volume: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. VIII, Adam Nobis, Piotr Badyna, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, Arboretum, 2018, p. 653-666. ISBN 978-83-62563-68-5
49. "Wszyscy jesteśmy Indianami (Katarzyna Mroczkowska-Brand, *Deportowani z życia. Nowe głosy w narracjach literackich i ich kolonialne konteksty*)", *Konteksty Kultury*, vol. 14, 4, 2017, p. 484-487. ISSN 2083-7658, e-ISSN 2353-1991. (Book review).  
[http://www.ejournals.eu/Konteksty\\_Kultury/2017/Tom-14-zeszyt-4/art/11340/](http://www.ejournals.eu/Konteksty_Kultury/2017/Tom-14-zeszyt-4/art/11340/)

## 2016

50. Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego [Beyond the salon. Communitarian forms of literary life], Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds.), Warszawa, DiG, 2016. ISBN 978-83-286-0002-7. (Co-edited volume).
- Review: Mirosława Radowska-Lisak, "Literatura, czyli wspólnota", *Litteraria Copernicana*, 1(25)/2018, s. 168-172. ISSN 1899-315X  
DOI: <http://dx.doi.org/10.12775/LC.2018.012>; <https://apcz.umk.pl/czasopisma/index.php/LC/article/view/LC.2018.012>
51. "Written exercises. Ancestral magic and emergent intellectuals in Mia Couto, Lhoussain Azergui and Dorota Masłowska", *Colloquia Humanistica*, no 5/2016, p. 127-140. ISSN 2081-6774.
52. "Le ruban de Möbius. Pour un modèle topologique de la continuité créatrice dans le monde méditerranéen" ["The Möbius strip. Towards a topological model of creative continuity in the Mediterranean world"], *Prace Komisji Neofilologicznej Polskiej Akademii Umiejętności*, vol. XIV, 2016, p. 71-81. ISSN 1731-8491.
53. "Friendships of the Desert. The Europeans in Arabia", *De Amicitia. Transdisciplinary Studies in Friendship*, Katarzyna Marciniak, Elżbieta Olechowska (eds.), Warsaw, Faculty "Artes Liberales", University of Warsaw, 2016, p. 189-199. ISBN 978-83-63636-58-6.
54. "Fearful and Female. Narrations of anxiety and the boom of the Portuguese fiction written by women in the 1980s", *Romanica Silesiana*, no 11 (vol. 2)/2016, p. 82-92. ISSN 1898-2433, e-ISSN 2353-9887. <http://www.journals.us.edu.pl/index.php/RS/article/view/6025>
55. "A falconry lesson. The experience of introducing falconry into a transdisciplinary curriculum", *Falconry – its influence on biodiversity and cultural heritage in Poland and Europe*, Urszula Szymak and Przemysław Sianko (eds.), Białystok, Muzeum Podlaskie, 2016, p. 277-287. ISBN 978-83-87026-59-2.
- Polish version (on CD accompanying the book): "Lekcja sokolnictwa. Doświadczenie wprowadzenia sokolnictwa do transdyscyplinarnego programu studiów", *Sokolnictwo – wpływ na bioróżnorodność i dziedzictwo kulturowe w Polsce i w Europie*, Urszula Szymak and Przemysław Sianko (eds.), Białystok, Muzeum Podlaskie, 2016, p. 281-291.
56. "Universos domésticos na narrativa portuguesa das últimas décadas do século XX: moradas imaginárias no ciclo duma cosmogonia mítica" ["Familiar universes in the Portuguese narrations during the last decades of the 20th century: imaginary homes in the cycle of mythical

- cosmogony”], Mitologizacja człowieka w kulturze i literaturze iberyjskiej i polskiej / Mitificación del hombre en la cultura y literatura ibérica y polaca / Mitificação do homem na cultura e literatura ibérica e polaca, Wojciech Charchalis, Bogdan Trocha (eds.), Zielona Góra, Pracownia Mitopoetyki i Filozofii Literatury – Uniwersytet Zielonogórski, 2016, p. 187-201. ISBN 978-83-940506-1-0.
57. “Al-Andalus: transkulturowa przestrzeń pamięci” [“Al-Andalus: transcultural space of memory”], *Przegląd Orientalistyczny*, no 1-2/2016, p. 131-140. ISSN 0033-2283.
58. “Wokół Wallady. Poezja i miłość w Al-Andalus w XI wieku” [“Around Wallada. Poetry and love in Al-Andalus in the 11th c.”], *Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (ed.), Warszawa, DiG, 2016, p. 23-32. ISBN 978-83-286-0002-7.
59. “Od podległości do horyzontalnego diagramu relacji. Studium procesów transkolonialnych” [“From the subaltern to the horizontal diagram of relations. Studying the transcolonial”], *Debaty Artes Liberales*, vol. X: Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w perspektywie postkolonialnej, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Wydział “Artes Liberales”, 2016, p. 87-103. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-56-2.
60. “Perspektywy humanistyki morskiej. Rekonesans” [“Perspectives of maritime humanities. Reconnaissance”], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 20/2016, p. 135-143. ISSN 1898-7265. [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG\\_20%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11%20KHG_20%20Lukaszyk%20t.pdf)  
 Reprinted in volume: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. VIII, Adam Nobis, Piotr Badyna, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, Arboretum, 2018, p. 407-414. ISBN 978-83-62563-68-5.
61. (with Krystyna Wierzbicka-Trwoga) “Wprowadzenie” [“Introduction”], *Nie tylko salon. Wspólnotowe formy życia literackiego*, Ewa Łukaszyk, Krystyna Wierzbicka-Trwoga (eds), Warszawa, DiG, 2016, p. 7-9. ISBN 978-83-286-0002-7.
62. (with Krzysztof Brzechczyn, Ewa Domańska, Michał Buchowski, Jan Kieniewicz, Hanna Gosk et al.) “Perspektywy postkolonializmu w Polsce, Polska w postkolonialnej perspektywie” [“Perspectives of the postcolonialism in Poland, Poland in the postcolonial perspective”], *Debaty Artes Liberales*, vol. X, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Wydział “Artes Liberales”, 2016, p. 177-196. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-56-2. (Academic debate).

## 2015

63. **Imperium i nostalgia. “Styl późny” w kulturze portugalskiej [Empire and Nostalgia. “Late style” in the Portuguese culture], Warszawa, DiG, 2015, 182 pp. ISBN 978-83-7181-960-5. (Monograph).**  
 Review: Anna Olchówka, „EWA ŁUKASZYK, Imperium i nostalgia. “Styl późny” w kulturze portugalskiej, Warszawa, Wydawnictwo DiG, 2015, 175 pp.”, *Estudios Hispánicos*, vol. XXIV, 2016, p. 198-200.; DOI 10.19195/2084-2546.24.2  
<https://wuwr.pl/eh/article/view/542/519>
64. “No ventre dum cavalo de Troia. Espaços da criatividade feminina na escrita de Teolinda Gersão” [“Inside the belly of a Trojan horse. Spaces of female creativity in the writings by Teolinda Gersão”], *Lusorama. Zeitschrift für Lusitanistik*, no 103-104, November 2015, p. 6-23. ISSN 0931-9484.
65. “De gregos a portugueses. A transferência cultural como um problema de consciência crítica na *Cidade de Ulisses* de Teolinda Gersão” [“From Greek to Portuguese. The cultural transfer as a problem of critical consciousness in *Cidade de Ulisses*, by Teolinda Gersão”], *Estudios Hispánicos*, vol. XXIII, 2015, p. 173-184. ISSN 0239-6661.
66. “The Brazilian case: towards the paradigm of trans-colonial studies”, *Politeja*, no 6(38) / 2015, p. 181-194. ISSN 1733-6716.
67. “Nowa geografia teorii. Francja i jej partnerzy w debacie postsekularnej” [“New geography of theory. France and its partners in the post-secular debate”], *Sensus Historiae*, vol. XX, no 3/2015, p. 149-160. ISSN 2082-0860.  
<http://www.sensushistoriae.epigram.eu/index.php/czasopismo/article/view/296/304>
68. “Goytisoló w Marrakeszu. Pisarstwo transkulturowe jako wyjście z dylematów “małych literatur”” [“Goytisoló in Marrakesh. Transcultural writing as a way of breaking through the dilemmas of minor literature”], *“Literatury mniejsze” Europy romańskiej*, vol. 2, Mirosław Loba, Barbara Łuczak,

- Alfons Gregori (eds.), Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Adama Mickiewicza, 2015, p. 11-24. ISBN 978-83-232-2917-9.
69. "Od *Ogródu kochanków* Ibn Qajjima al-Dżawziyyi do arabszczyzny transkulturowej. Projekt restytucji języka intymnego w pisarstwie Fatemy Memissi i jego kontynuacje" ["From *Riyad al-Muhibbin* by Ibn Qayyim al-Jawziyya to transcultural Arabic. The project of restoring the language of intimacy by Fatema Memissi and its continuations"], *Literatury Azji i Afryki wobec problemów współczesności. Materiały XXXV Zjazdu Orientalistów Polskich, Warszawa, 16-17 XI 2015*, Marek M. Dziekan, Agata Bareja Starzyńska (eds.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2015, p. 175-188. ISBN 978-83-934631-5-2.
  70. "Intelektualista jako *homo religiosus*. Tradycje europejskiej nowoczesności i myśliciele islamu" ["Intellectual as homo religiosus. Traditions of European modernity and Islamic thinkers"], *Islam w Europie. Nowe kierunki badań. Księga ku czci Profesor Anny Parzymies*, Marta Widy-Behiesse, Konrad Zasztowt (eds.), Warszawa, Wydawnictwo Akademickie Dialog, 2015, p. 67-78. ISBN 978-83-8002-201-0.
  71. "Krenelaże. Próba nomadyzmu krytycznego" ["Battlements. Essay in critical nomadism"], *Anthropos?*, no 24/2015, p. 22-31. ISSN 1730-9549. <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos13/texty/lukaszyk.htm>
  72. "Restytucja Śródziemnomorza. Poszukiwanie transkulturowej ciągłości w pisarstwie Amina Maaloufa" ["Restitution of the Mediterranean. The search for transcultural continuity in the writings by Amin Maalouf"], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 18/2015, p. 165-177. ISSN 1898-7265. [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/13%20KHG\\_18%20Lukaszyk%20t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/13%20KHG_18%20Lukaszyk%20t.pdf)  
 Reprinted in volume: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. VII, Adam Nobis, Piotr Badyna, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, GAJT, 2016, p. 695-710. ISBN 978-83-62584-80-2.
  73. "Muzeum kolonialne, postkolonialne, transkolonialne jako model świata (przykład portugalski, brytyjski i malajski)" ["Colonial, post-colonial, trans-colonial museum as a model of the world (Portuguese, British and Malaysian examples)"], *Kultura i Społeczeństwo*, no 3/2015, p. 189-202. ISSN 0023-5172.
  74. "Topologia w humanistyce. Inspiracje matematyczne a nauki o kulturze" ["Topology in humanities. Mathematical inspirations for cultural studies"], *Więcej niż obraz*, vol. 1, Eugeniusz Wilk, Anna Nacher, Magdalena Zdrodowska, Ewelina Twardoch, Michał Gulik (eds.), Gdańsk, Wydawnictwo Naukowe Katedra, 2015, p. 489-504. ISBN 978-83-63434-57-1.
  75. "Na ścieżkach krzyżujących się pokus. Frankofonia i luzofonia jako formy zawłaszczania przestrzeni kreacji" ["The paths of criss-crossing temptations. Francophony and lusophony as forms of appropriation of the creative space"], *Współczesne literatury afrykańskie i inne teksty kultury w świetle badań postkolonialnych*, Wojciech Charchalis, Renata Díaz-Szmidt, Ewa Siwierska, Małgorzata Szupejko (ed.), Warszawa – Poznań, Oficyna Wydawnicza Aspra, 2015, p. 115-132. ISBN 978-83-7545-634-9.
  76. "*Nós, Portugal, o poder ser*. Um universalismo virtual como resultado dum processo de auto-mitificação da cultura", ["*We, Portugal, the possibility of being*. Virtual universalism as the result of the process of cultural self-mythification"], *Mitologizacja kultury w polskiej i iberyjskiej twórczości artystycznej / Mitificação de cultura na criação artística ibérica e polaca*, Wojciech Charchalis, Bogdan Trocha (eds.), Zielona Góra, Pracownia Mitopoetyki i Filozofii Literatury – Uniwersytet Zielonogórski, 2015, p. 287-297. ISBN 978-83-940506-8-9.
  77. "Er(r)otyzm", *Tematy z Szewskiej*, no 1(13) – 2(14)/2015. ISSN 1898-3901. (Edited journal issues).  
<http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/numery/erotyzm-115-2015/>  
<https://tematyzszewskiej.pl/index.php/numery/erotyzm-2162015/>
  78. "Ścieżka Er(r)osa" ["The Path of Er(r)os"], *Tematy z Szewskiej*, no 1(15)/2015, p. 6-8. ISSN 1898-3901. (Foreword).
  79. "Afterword", *Imagine there were no humanities... Transdisciplinary perspectives*, Ines Ackermann et al. (ed.), Warsaw, DiG, 2015, p. 125-127. ISBN 978-83-7181-938-4.

## 2014

80. "Travelling away from the 'artsy post-modern lefty-pinko university'. Noor's transcultural experience and the duties of the intellectual", *Colloquia Humanistica*, no 3/2014, p. 91-102. ISSN 2081-6774. <https://ispan.waw.pl/journals/index.php/ch/article/view/ch.2014.006/570>

81. "From Agamben to Saville's bellies. Transgression into the animal condition in post-humanity, primitive humanity and contemporary art", *Dialogue & Universalism*, vol. XXIV, no 1/2014, p. 121-129. ISSN 1234-5792.  
Reprinted in: *The Animals in Us - We in Animals*, Szymon Wróbel (ed.), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2014, p. 163-172. ISBN 978-3-631-65039-4.
82. "Désert: une métaphore absolue de J.M.G. Le Clézio. Entre l'exotisme et l'écriture de la solidarité" ["Desert: an absolute metaphor of J.M.G. Le Clézio. Between exoticism and solidarity writing"], *Le Maroc dans l'oeuvre de J.M.G. Le Clézio*, Claude Cavallero et Ijjou Cheikh Moussa (eds.), Rabat, Publications de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Rabat, 2014, p. 115-125; [Série: Colloques et Séminaires, n°177]. ISSN 1113-0377; ISBN 978-9981-59298-8.
83. "L'amour non-humain de « l'andréide » au metadesign. En lisant *L'Ève future* de Villiers de l'Isle-Adam dans une perspective actuelle" ["Non-human love from *andréide* to metadesign. Reading *Tomorrow's Eve* by Villiers de l'Isle-Adam in a contemporary perspective"], *Savoirs et fiction dans les littératures romanes*, Barbara Marczuk, Joanna Gorecka-Kalita, Agnieszka Kocik (éd.), Kraków, Collegium Columbinum, 2014, p. 235-245. ISSN 1895-6076, ISBN 978-83-7624-128-9.
84. "Au-delà de la pitié. Guilleragues et Flaubert lus à la lumière de l'essai *Naufrage avec spectateur* d'Hans Blumenberg" ["Beyond the pity. *Shipwreck with Spectator* by Hans Blumenberg as a key to read Guilleragues and Flaubert"], *Auteur, personnage, lecteur dans les lettres d'expression française*, Marzena Chrobak, Jakub Kornhauser, Waclaw Rapak (éd.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2014, p. 249-256. ISBN 978-83-7638-420-7.
85. "El erotismo aporético de Ausiàs March" ["The aporetic eroticism of Ausiàs March"], *Estudios Hispánicos*, vol. XXII, 2014, p. 71-81. ISSN 2084-2546.
86. "Mech, torf i węgiel. O skrzyni z trzydziestoma tysiącami świstków Fernanda Pessoa" ["Moss, peat and coal. The chest with thirty thousand sheets of paper by Fernando Pessoa"], *Tekstualia*, no 2(37)/2014, p. 99-110. ISSN 1734-6029.  
<https://tekstualiascience.com/resources/html/article/details?id=193030>
87. "*Asgudi i taskla*: przejście od oralności do pisma i nowa literatura w poszukiwaniach tożsamości marokańskich Berberów" ["*Asgudi and Taskla*. The transition from orality to literacy and the emergent literature in the search for Amazigh identity in Morocco"], *Przegląd Orientalistyczny*, no 1-2/2014, p. 89-98. ISSN 0033-2283.
88. "Na uczcie mięsożerców. O transhumanistycznym potencjale relacji człowieka i ptaka" ["Meat-eaters' banquet. On trans-humanistic potential in the relationship of man and bird"], *Jednak Książki*, no 2/2014, p. 25-37. ISSN 2353-4699.  
<https://czasopisma.bg.ug.edu.pl/index.php/jednakKsiazki/article/view/452/134>
89. "Powszechna ulotność. Haiku i haiga jako formy transkulturowe" ["Universality of the ephemeral. Haiku and haiga as transcultural genres"], *Fragile*, no 2 (24)/2014, p. 6-9. ISSN 1899-4261.
90. "Obszar, ciągłość, granice czytelności – topologie humanistyki. Glosa do debaty" ["Area, continuity, limits of legibility: topologies of humanities. Gloss over a debate"], *Debaty Artes Liberales*, vol. VIII: Inteligent, humanista, intelektualista, Katarzyna Tomaszuk (ed.), Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2014, p. 83-94. ISSN 2081-3228, ISBN 978-83-63636-29-6. [http://www.al.uw.edu.pl/pliki/publikacje/elektroniczne/debaty\\_t%20VIII.pdf](http://www.al.uw.edu.pl/pliki/publikacje/elektroniczne/debaty_t%20VIII.pdf)
91. (with Jan Kieniewicz, Jan Miernowski, Irina Sawieliewa, Jerzy Axer, Paweł Uwarow) "Narodowe nauki humanistyczne w kontekście globalnym. Doświadczenia Polski i Rosji" ["National humanities in global context. Experience of Poland and Russia"], *Debaty Artes Liberales*, vol. VIII: Inteligent, humanista, intelektualista, Katarzyna Tomaszuk (ed.), Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2014, p. 49-82. ISSN 2081-3228, ISBN 978-83-63636-29-6. (Academic debate).

## 2013

92. "Is there Tunisian literature? Emergent writing and fractal proliferation of minor voices", *Colloquia Humanistica*, no 2/2013, p. 79-93. ISSN 2081-6774.



93. "Calentando los huesos en las tumbas'. El cuerpo post-orgiástico y el ocaso del mundo mediterráneo en *Makbara* de Juan Goytisolo" ["Keeping the bones warm in the graves'. The post-orgiastic body and the decline of the Mediterranean world in *Makbara* by Juan Goytisolo"], *Studia Romanica Posnaniensia*, vol. XL, no 2/2013, p. 51-61. ISBN 978-83-232-2597-3 ISSN 0137-2475, eISSN 2084-4158.  
<https://repozytorium.amu.edu.pl/jspui/bitstream/10593/8504/1/04%20SRP%2040%282%29%20-%20Ewa%20%20C5%81lukaszuk.pdf>
94. "Sangue e leite. A transmutação andrógina no *Físico prodigioso* de Jorge de Sena" ["Blood and Milk. Androgynous transmutation in *O Físico prodigioso*, by Jorge de Sena"], *Estudios Hispánicos*, XXI, 2013, p. 121-131. ISSN 2084-2546.  
Included in online repository: Ler Jorge de Sena (Universidade Federal do Rio de Janeiro)  
<http://www.lerjorgesdesena.letras.ufrj.br/sem-categoria/novo-sangue-e-leite-a-transmutacao-androgina-no-fisico-prodigioso-de-jorge-de-sena/>
95. "L'identité amazighe et la langue française. Autour de l'auto-translation du roman *Le Pain des corbeaux* par Lhoussain Azergui" ["Amazigh identity and French language. On auto-translation of the novel *Le Pain des corbeaux* by Lhoussain Azergui"], *Romanica Cracoviensia*, no 13/2013, p. 207-216. ISSN 1732-8705; ISBN 978-83-233-3479-8 e-ISSN 1689-002. <http://www.ejournals.eu/Romanica-Cracoviensia/Tom-13/Numer-3/art/1629/>
96. "The ongoing life of native cultures'. Non-Europeans and the globalized humanities", *Kultura - Historia - Globalizacja*, no 13/2013, p. 43-56. ISSN 1898-7265. [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/4\\_khg\\_13\\_lukaszuk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/4_khg_13_lukaszuk_t.pdf)  
Reprinted in volume: *Historia – Kultura – Globalizacja*, vol. V, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereński, Aleksandra Janus (ed.), Wrocław, GAJT, 2015, p. 363-378.
97. "Ogród i Pustynia. O sztuce dobrego życia intelektualnego" ["Garden and Desert. On art of intellectual life"], *Anthropos?*, no 20-21/2013, p. 1-9. ISSN 1730-9549. <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos11/texty/lukaszuk.htm>
98. "Muszą więc być analizowani. Imperium Teorii i wyzwanie humanistyki transkulturowej" ["They must be analyzed. Theory's Empire and the challenge of transcultural humanities"], *Tekstualia*, no 4 (35)/2013, p. 115-122. ISSN 1734-6029.
99. "Literatura w planetarnym (nad)użyciu. Przygody dzieła poza kontekstem kultury" ["Literature in planetary (ab)use: adventures of texts beyond the frontiers of their cultural contexts"], *Litteraria Copernicana*, no 2(12)/2013, p. 94-103. ISSN 1899-315x.  
<http://wydawnictwoumk.pl/czasopisma/index.php/LC/article/view/LC.2013.035/2731>
100. "Semiofory pogranicza: od postkolonialnej emancypacji do transkolonialności (zapiski z Kuala Lumpur)" ["Semiophores of the borderland: from postcolonial emancipation to transcoloniaity (notes from Kuala Lumpur)"], *Kultura - Historia - Globalizacja*, no 14/2013, p. 165-177. ISSN 1898-7265. [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11\\_%20KHG\\_14\\_Lukaszuk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/11_%20KHG_14_Lukaszuk_t.pdf)  
Reprinted in volume: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. VI, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereński (eds.), Wrocław, GAJT, 2016, p. 175-186. ISBN 978-83-62584-78-9.
101. "O czym śnią małe narody? Saramago i tożsamość portugalska w dobie postkolonialnej" ["Small nations' dreams. Saramago and the Portuguese identity in post-colonial times"], *Świat powieści José Saramago*, Wojciech Charchalis (ed.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013, p. 15-28. ISBN 978-83-232-2587-4 ISSN 0554-818.
102. "W ostatnim rozdziale historii świata. Saramago i ponowoczesny problem ocalenia człowieka" ["In the last chapter of universal history. Saramago and the postmodern problem of redemption"], *Świat powieści José Saramago*, Wojciech Charchalis (ed.), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2013, p. 105-122. ISBN 978-83-232-2587-4 ISSN 0554-8187.
103. "Lignum aquilaria, mirra i olibanum jako «substancje pogranicza». Uwagi o węchu w dawnej kulturze" ["Lignum aquilaria, myrrh and olibanum as "liminal substances". Notes on the sense of smell in Medieval and Early Modern culture"], *Pharmacopea. Uzależnienia, obsesje, konflikty*, Maja Pawłowska, Tomasz Wysłobocki (eds.), Wrocław, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, 2013, p. 65-72. Seria Acta Universitatis Wratislaviensis 3475. ISBN 978-83-229-3365-7; ISSN 0239-6661.
104. "Okrety z drzazg znalezionych na plaży. Aporie nowoczesności w eseju *Schiffbruch mit Zuschauer* Hansa Blumenberga" ["Ships built with splinters found on the beach. Aporia of modernity in the essay *Schiffbruch mit Zuschauer*, by Hans Blumenberg"], *Mit, metafora, sekularyzacja. Wprowadzenie do filozofii Hansa Blumenberga*, Robert Marszałek (ed.), Warszawa, Wydawnictwo Naukowe Scholar, 2013, p. 153-165. ISBN 978-83-7383-611-2.

105. "Upadki i wzloty Ikar. Studia nad wyobraźnią symboliczną w perspektywie najnowszej humanistyki" ["Icarus rises and falls. Studies on symbolic imagination in the perspective of recent humanities"], « Alors je rêverai des horizons bleuâtres... », Études dédiées à Barbara Sosień, Barbara Marczyk, Joanna Gorecka-Kalita, Agnieszka Kocik (eds.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2013, p. 377-385. ISBN 978-83-233-3561-0.
106. "Prometejski ogień i łzy Erosa. Poza zasadą wydajności" ["Promethean fire and the tears of Eros. Beyond the principle of efficiency"], *Fragile*, no 4(22)/2013, p. 16-19. ISSN 1899-4261. <http://fragile.net.pl/home/prometejski-ogien-i-lzy-erosa-pozasada-wydajnosci/>
107. "W świecie wiedzy (rzekomo) powszechnej. O granicach formuły *open access* i nowych formach wykluczenia" ["In the world of (apparently) universal knowledge. On the limitations of the *open access* formula and new forms of marginalization"], *Fragile / Czytelnia*, 2.11.2013. <http://fragile.net.pl/home/w-swiecie-wiedzy-rzekomo-powszechnej-o-granicach-formuly-e2%80%9eopen-access-i-nowych-formach-wykluczenia/>
108. "W poszukiwaniu nowego erotyzmu. Od projektu intelektualnego Fatemy Mernissi do interpretacji wizualnej Mohameda Bannoura i Fatimy Louardighi" ["In search of a new eroticism. From the intellectual project by Fatema Mernissi to the visual interpretation by Mohamed Bannour and Fatima Louardighi"], *Artnix*, no 31(21)/2013. <http://archiwum-obieg.u-jazdowski.pl/artmix/30004>
109. "Nagłość i emergencja. Przełamywanie lokalności "samego ciała" a transformacyjna skuteczność człowieka wobec historii" ["Suddenness and emergence. Localized condition of "mere body" and transformative efficiency of man facing History"], *Fragile*, no 2(20)/2013, p. 10-13. ISSN 1899-4261. <http://www.fragile.net.pl/home/naglosc-i-emergencja-przelamywanie-lokalnosci-e2%80%9Esamego-ciala-a-transformacyjna-skuteczosc-czlowieka-wobec-historii/>
110. (with Katarzyna Chruszczewska) "Minor languages, minor literatures, minor cultures", *Colloquia Humanistica*, no 2/2013. ISSN 2081-6774. (Edited journal issue).
111. "Why minor, not major?", *Colloquia Humanistica*, no 2/2013, p. 13-16. ISSN 2081-6774. (Foreword).
112. "In the pleats of great languages: minor Romance literatures of Europe", *Colloquia Humanistica*, no 2/2013, p. 293-296. ISSN 2081-6774. (Book review).
113. "Na ratunek ginącym językom. Z Justyną Olko rozmawiała Ewa Łukaszyk" ["Preserving the endangered languages. Justyna Olko interviewed by Ewa Łukaszyk"], *Tematy z Szewskiej*, no 2(10)/2013, p. 88-99. ISSN 1898-3901. (Academic interview).

Included in the journal's archive under the title "Przyłapano na współpracy"

<http://www.tematyzszewskiej.pl/index.php/2016/03/01/przylapano-na-wspolpracy-2/>

## 2012

114. "Labels and dignities. Designating the otherness in post-colonial Mediterranean", *Romanica Cracoviensia*, no 12/2012, p. 300-313. ISSN 1732-8705; ISBN 978-83-233-3479-8; e-ISSN 1689-002. <http://www.wuj.pl/UserFiles/File/Romanica%2012/30-Lukaszyk-RC-12.pdf>
115. "A la recherche des « grammaires de la création ». L'intégration intellectuelle des traditions orientale et occidentale" ["In search of the 'grammars of creation'. Intellectual integration of eastern and western traditions"], *Pensées orientale et occidentale: influences et complémentarité. Études réunies par Katarzyna Dybel, Anna Klimkiewicz et Monika Świda*, Kraków, Księgarnia Akademicka, 2012, p. 201-210. ISBN 978-83-7638-185-5.
116. "Amor vacui. L'appropriation du vide dans les *Lettres portugaises*" ["Amor vacui. Taming the void in the *Letters of a Portuguese Nun*"], *De la lettre aux belles-lettres. Études dédiées à Regina Bochenek-Franczakowa / Od litery i listu do literatury. Studia dedykowane Reginie Bochenek-Franczakowej*, Wacław Rapak, Jakub Kornhauser, Iwona Piechnik (eds.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2012, p. 321-331. ISBN 978-83-233-3338-8.
117. "Проект транскультурных гуманитарных наук – геометрия глобальной встречи" ["Transcultural humanities project: geometry of the global encounter"], *Debaty Artes Liberales*, vol. VI, Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2012, p. 179-197. ISSN 2299-8799; ISBN 978-83-63636-7-4.
118. "W górę wodospadu. Integracyjne wyzwania studiów porównawczych" ["Swimming upstream. Integrative stakes of the comparativism"],

Tekstualia, no 4(31)/2012, p. 85-93. ISSN 1734-6029. <https://tekstualiascience.com/resources/html/article/details?id=193175>

Published online in English translation: "Swimming Upstream. Challenges of Integration in Comparative Studies", trans. by Justyna Burzyńska, *Tekstualia EN*, 1(1)2013 – A Special Selection of Articles (INDEX PLUS):

[https://tekstualia.pl/files/810307aa/lukaszyk\\_ewa-swimming\\_upstream.challenges\\_of\\_integration\\_in\\_comparative\\_studies.pdf](https://tekstualia.pl/files/810307aa/lukaszyk_ewa-swimming_upstream.challenges_of_integration_in_comparative_studies.pdf)

119. "Cnota omylności. O miejscu intelektualisty w kulturze" ["The virtue of fallibility. The place of the intellectual in culture"], *Anthropos?*, no 18-19/2012, p. 48-58. ISSN 1730-9549. <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos10/texty/lukaszyk.htm>
120. "Ergonomika kultury. O zasięgu idei metadesignu" ["Ergonomics of culture. On the idea of metadesign"], *Zeszyty Artystyczne*, no 22/2012, p. 13-20. ISSN 1232-6682. [http://za.uap.edu.pl/wp-content/uploads/2012/02/ZA\\_22\\_www.pdf](http://za.uap.edu.pl/wp-content/uploads/2012/02/ZA_22_www.pdf)
121. "Pokusa geometrii. O inspiracjach topologicznych w humanistyce" ["Temptation of geometry. On topological inspirations in the humanities"], *Tematy z Szewskiej*, no 1(7)/2012, p. 9-18. ISSN 1898-3901.
122. "Modele interakcji kultur w kontekście globalnym. W poszukiwaniu paradygmatów poza studiami postkolonialnymi" ["Models of cultural interaction in the global context. In search of new paradigms beyond the post-colonial studies"], *Kultura – Historia – Globalizacja*, no 12/2012, p. 103-115. ISSN 1898-7265. [http://www.khg.uni.wroc.pl/files/09\\_khg\\_12\\_lukaszyk\\_t.pdf](http://www.khg.uni.wroc.pl/files/09_khg_12_lukaszyk_t.pdf)  
  
Reprinted in volume: *Historia - Kultura - Globalizacja*, vol. V, Adam Nobis, Piotr Badya, Piotr J. Fereński, Aleksandra Janus (ed.), Wrocław, GAJT, 2015, p. 129-142.
123. "Pismo i zmiana. Rytuály przesilenia w *Pawiu królowej* Doroty Masłowskiej" ["Writing and change. Solstice rituals in *Paw królowej* by Dorota Masłowska"], *Literatura ludowa*, no 3/2012, p. 15-23. ISSN 0024-4708.
124. "Komparatystyka w Portugalii: przemiany «mapy wyobrażonej» a studia literaturoznawcze" ["Comparativism in Portugal: changes on the imaginary map and literary studies"], *Drogi i rozdroża współczesnej komparatystyki europejskiej*, Alina Nowicka-Jeżowa, Krystyna Wierzbicka-Trwoga, Tomasz Wójcik (eds.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2012, p. 70-77. ISBN 978-83-7151-083-0.
125. "O kryzysie jedenastych urodzin" ["On eleventh birthday's crisis"], *Le Petit Prince et les amis au pays des traductions. Études dédiées à Urszula Dąbbska-Prokop*, Joanna Górniewicz, Iwona Piechnik, Marcela Świątkowska (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2012, p. 503-510. ISBN 978-83-7638-286-9.
126. "Konstruowanie świata transkolonialnego" ["Building a transcolonial world"], *Profundere Scientiam. Biuletyn Centrum Studiów Zaawansowanych Politechniki Warszawskiej*, no 6 /2012, p. 32-34.
127. "Falconry as Intangible Heritage: A Universe of Values", *International Journal of Falconry*, Summer 2012, p. 38-43. ISSN 2080-6779. (Magazine article).
128. "Marek Dziekan, *Złote stolice Arabów. Szkice o współczesnej myśli arabskiej*", *Przegląd Orientalistyczny*, no 3-4/2012, p. 217-221. ISSN 0033-2283. (Book review).
129. "Portugalia. Literatura", *Encyklopedia katolicka*, vol. XVI, Lublin, KUL, 2012. ISBN 978-83-7306-551-2. (Encyclopedia entry).

## 2011

130. "Mediterranean Falconry as a Cross-Cultural Bridge: Christian – Muslim Hunting Encounters", *Birthday Beasts' Book. Where Human Roads Cross Animal Trails*, Cultural Studies in Honour of Jerzy Axer, Katarzyna Marciniak (ed.), Warsaw, Institute of Interdisciplinary Studies "Artes Liberales", 2011, p. 161-170. ISBN 978-83-928972-9-3.  
  
Included in the Falconry Heritage Trust virtual archive: <http://www.falconryheritage.org/viewItem.php?id=2054>
131. "Проблема взаимодействия культур – возможен ли выход за традиционные категории постколониальных исследований?" ["The problem of intercultural relations – is it possible to move beyond the traditional categories of postcolonial studies?"], *Debaty IBI AL*, vol. IV, Warszawa, Wydział "Artes Liberales", 2011, p. 38-52. ISSN 2081-3228.

132. "Śmiertelność, zasiedzenie, autochtonizm. Kryptoteologia i kryptoantropologia w powieściach José Saramago" ["Mortality, sedentism, autochthonism. Crypto-theology and crypto-anthropology in the novels by José Saramago"], *Anthropos?*, no 16-17/2011, p. 170-178. ISSN 1730-9549. <http://www.anthropos.us.edu.pl/anthropos9/texty/lukaszyk.htm>
133. "Akt twórczy jako destabilizacja porządków w pisarstwie José Saramago" ["Creative act as destabilization of an order in the novelistic work of José Saramago"], *Tematy z Szewskiej*, 2(6)/2011, p. 193-198. ISSN 1898-3901.
134. "Ucięte ręce, odrąbane stopy. Motywy inicjacyjnego okaleczenia w *Biegnącej z wilkami* Clarissy Pinkola Estés" ["Severed hands and chopped-off feet: motifs of initiatory mutilation in Clarissa Pinkola Estés's *Women Who Run With The Wolves*"], *Literatura ludowa*, no 2/2011, p. 17-24. ISSN 0024-4708.
135. "Wprowadzenie" ["Introduction"], *Antropologia o przemocy. Przemoc w kulturze*, Iwona Morozow, Janina Radziszewska (eds.), Wrocław, Wydział Nauk Historycznych i Pedagogicznych Uniwersytetu Wrocławskiego, 2011, p. 5-9. ISBN 978-83-930320-5-1. (Foreword).
136. Denise Lardner Carmody, John Tully Carmody, *Mistycyzm w wielkich religiach świata*, Kraków, WAM, 2011. ISBN: 978-83-7505-732-4. (Translation).

## 2010

137. (with Nina Pluta) *Historia literatur iberoamerykańskich* [History of Iberoamerican literatures], Wrocław, Ossolineum, 2010, 768 pp. ISBN 978-83-04-04995-6. (Monograph).
- Reviews: „Literatury za Atlantykiem”, *Tygodnik Powszechny*, no 15, 2011, p. 32;  
Tomasz Pindel, „Historia i boom”, *Literatura na Świecie*, no 3/4, 2012, p. 425-236.
138. "Eschatology and politics. The dream of imperial justice in the writings of António Vieira", *La cultura del barroco español e iberoamericano y su contexto europeo*, Kazimierz Sabik, Karolina Kumor (ed.), Varsovia, Instituto de Estudios Ibéricos e Iberoamericanos de la Universidad de Varsovia, 2010, p. 221-227. ISBN 978-83-60875-84-1.
139. "Wyprawa zamorska jako zdrada i wyzwolenie w doświadczeniach iberyjskich między XV a XVII wiekiem" ["The sea-far expedition as betrayal and liberation in Iberian experiences from 15th to 17th century"], *Litteraria Copernicana*, no 2(6)/2010, p. 24-31. ISSN 1899-315x.
140. "Piotr Tylus, *Légendes dominicaines dans la littérature française du moyen âge. Tradition manuscrite, transformations, diffusion, accueil*", *Litteraria Copernicana*, no 2(6)/2010, p. 213-214. ISSN 1899-315x. (Book review).
141. "Zmagania z obcością: o tworzeniu, poszanowaniu i przekraczaniu granic", *Literatura ludowa*, no 1/2010, p. 63-65. ISSN 0024-4708. (Book review).
142. "Youssef Courbage, Emmanuel Todd, *Spotkanie cywilizacji*", *Przegląd Orientalistyczny*, no 1-2/2010, p. 103-104. ISSN 0033-2283. (Book review).
143. (with Jan Kieniewicz, Piotr Wilczek et al.) "Kolegium Artes Liberales – problemy i perspektywy" ["College of Liberal Arts – problems and perspectives"], *Debaty IBI AL*, vol. II (2009), Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", 2010, p. 51-86. ISBN 978-83-929244-4-9. (Academic debate).

## 2009

144. "Uma lição portuguesa de multiculturalismo" ["A Portuguese lesson of multiculturalism"], *Lusorama. Zeitschrift für Lusitanistik*, no 79-80/2009, p. 176-193. ISSN 0931-9484.
145. "Political/Religious Correctness as a Cardinal Point of Reflection: a Hindrance and a Temptation", *Political Correctness: Mouth Wide Shut?*, Wojciech Kalaga, Jacek Mydla, Katarzyna Ancuta (eds.), Frankfurt am Main, Peter Lang, 2009, p. 43-52. ISBN 978-3-631-59411-7.

146. "Imperial Seduction and 'Meek' Forms of Symbolic Oppression", *Silent Intelligentsia. A Study of Civilizational Oppression*, Jan Kieniewicz (ed.), Institute for Interdisciplinary Studies "Artes Liberales", Warsaw 2009, p. 108-123. ISBN 978-83-920349-9-5.
147. "O butach tańczącego derwisza i prawie człowieka do wyboru religii w świetle «sufickiej» opowiadki Erica-Emmanuela Schmitta" ["On the dancing dervish's shoes and the human right to choose a religion in context of the 'Sufi' novel by Eric-Emmanuel Schmitt"], *Przegląd Religioznawczy*, no 3(233)/2009, p. 45-58. ISSN 1230-4379.
148. "Granice sacrum – granice języka. Mówić i milczeć o doświadczeniu mistycznym w średniowiecznym kontekście iberyjskim" ["Frontiers of the sacred – frontiers of language. Speaking and silencing the mystical experience in medieval Iberian contexts"], *Zwyczajny człowiek w niezwykłej sytuacji. Próba przekazania doświadczenia nieposiadającego wzoru opisywalności*, Hanna Gosk (ed.), Warszawa, Dom Wydawniczy Elipsa, 2009, p. 13-25. ISBN 978-83-7151-851-5.
149. "Mistrzowie i nomadzi. Strategie intelektualnego przetrwania" ["Masters and nomads. The strategies of intellectual survival"], *Znaki, tropy, mgławice, Księga pamiątkowa w sześćdziesiątą rocznicę urodzin Profesora Wojciecha Kalagi*, Katowice, Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2009, p. 96-101. ISSN 0208-6336; ISBN 978-83-226-1913-1. <https://www.sbc.org.pl/dlibra/publication/383691/edition/361562>
150. "Miłość, ból i przeznaczenie w zwierciadle języka – studium etnolingwistyczne", *Etnolingwistyka. Problemy języka i kultury*, vol. 21 (2009), p. 279-281. ISBN 978-83-227-3078-2. (Book review).
151. Marie-Françoise Baslez, *Prześladowania w starożytności. Ofiary, bohaterowie, męczennicy*, Kraków, WAM, 2009. ISBN 978-83-7505-297-8. (Translation).

## 2008

152. "Od paternalizmu do luzofonii. Trudna emancypacja inteligencji byłych kolonii portugalskich w Afryce" ["From paternalism to lusophony. Difficult emancipation of the intelligentsia in the former Portuguese colonies in Africa"], *Literatura ludowa*, no 1/2008, p. 41-53. ISSN 0024-4708.
153. "«Biała» i «czarna» inteligencja afrykańska – milczenie i gadatliwość" ["'White' and 'black' African intelligentsia: silence and talkativeness"], *Inteligencja, imperium i cywilizacje w XIX i XX wieku*, Jan Kieniewicz (ed.), Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", 2008, p. 259-269. ISBN 978-83-923482-9-0.
154. "Tożsamość religijna wobec wyzwań pluralizmu kulturowego", *Literatura ludowa*, no 4-5/2008, p. 71-73. ISSN 0024-4708. (Book review).
155. Franco Cardini, Marina Montesano, *Historia Inkwizycji*, Kraków, WAM, 2008. ISBN 978-83-7318-969-0. (Translation).
156. (with Jan Kieniewicz, Ewa Thompson et al.) "Wokół kolonializmu" ["Around the colonialism"], *Debaty IBI AL*, vol. I, Warszawa, Instytut Badań Interdyscyplinarnych "Artes Liberales", 2008, p. 11-70. ISBN 978-83-929244-0-1. (Academic debate).

## 2007

157. *Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich* [Archipelagos of imagination. The topos of island in Romance literatures], Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007. ISBN 978-83-233-2299-3.
158. "Wyspa kobiety czy wyspa czystości? Polemika wokół sebastianizmu w epice portugalskiej przełomu XVI i XVII wieku" ["An Island of Woman or an Island of Chastity? Polemics on Sebastianism in the Portuguese Epics in 16th and 17th c."], *Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich*, Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007, p. 51-64. ISBN 978-83-233-2299-3.
159. "«Qui vole haut à tomber du haut se condamne». L'œuvre-blasphème dans *Le Dieu manchot* de José Saramago", *Images, Symboles, Mythes et Poétique de l'Ascension / Envol, études réunies et présentées par Barbara Sosień*, Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007, p. 203-210. ISBN 978-83-233-2368-6.
160. "Ryzyko «myślenia próbnego». Montaigne nad przepaścią heterodoksji" ["The risk of 'probing thinking'. Montaigne on the brink of heterodoxy"],

- Niebezpieczeństwo w literaturze dawnej, Anna Loba, Mirosław Loba (eds), Poznań, Wydawnictwo Naukowe UAM, 2007, p. 41-49. ISBN 978-83-232175-1-0.
161. "Wprowadzenie" ["Introduction"], Archipelagi wyobraźni. Z dziejów toposu wyspy w kręgu literatur romańskich [Archipelagos of imagination. The topos of island in Romance literatures], Ewa Łukaszyk (ed.), Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2007. ISBN 978-83-233-2299-3. (Foreword).
162. "W zwierciadle Kanibala. Amazońskie vademecum Henryka Siewierskiego", Znak, no 2/2007, p. 153-157. ISSN 0044-488X. (Book review).
163. Fabio Ruggiero, Szalenstwo chrześcijan. Paganie wobec chrześcijaństwa w pierwszych pięciu wiekach, Kraków, WAM, 2007. ISBN 978-83-7318-840-2. (Translation).
164. Luigi Mezzadri, Rewolucja francuska a Kościół. Fakty, dokumenty, interpretacje, Kraków, WAM, 2007. ISBN 978-83-7318-931-7. (Translation).

## 2006

165. "Tchiloli – afirmacja tożsamości czy afrykańska adaptacja portugalskiego dramatu?", Literatura ludowa, no 4-5/2006, p. 93-95. ISSN 0024-4708. (Book review).
166. "«Bóg chce, człek marzy, a dzieło się rodzi». Fernando Pessoa, *Przesłanie*", Znak, no 9/2006, p. 178-182. ISSN 0044-488X. (Book review).

## 2005

167. **Pokusa pustyni. Nomadyzm jako wyjście z kryzysu współczesności w pisarstwie José Saramago [Temptation of the Desert. Nomadism as a solution for the contemporary crisis in the novelistic works by José Saramago], Kraków, Universitas, 2005, 360 pp. ISBN 83-242-0563-2. (Monograph).**  
 Review: Agnieszka August-Zarębska, "Pokusa pustyni Ewy Łukaszyk (Kraków 2005)", *Estudios hispánicos*, XIV, 2006, pp. 212-215.
168. "Sebastianizm. W oczekiwaniu na idealnego władcę, który przybędzie z zaklętej wyspy" ["Sebastianism. Waiting for the ideal ruler that shall return from an enchanted island"], *Studia iberystyczne*, no 4/2005, p. 33-48. ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594.
169. "Terytorium a świat. Miejsce przestrzeni narodowej w porządku globalnym (na przykładzie portugalskim)" ["Territory and the world. Place of the national space in the global order (the Portuguese example)"], *Przestrzeń w języku i kulturze. Analizy tekstów literackich i wybranych dziedzin sztuki*, Jan Adamowski (ed.), Lublin, Wydawnictwo UMCS, 2005, p. 219-225. ISBN 83-227-2396-2.
170. "Luís Vaz de Camões, *Os Lusíadas*: transgresja i poznanie" ["Luís Vaz de Camões, *Os Lusíadas*: transgression and knowledge"], *Prace Komisji Neofilologicznej*, vol. V, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2005, p. 105-122. ISSN 1731-8491.
171. "Fernando Pessoa jako «nacionalista mistyczny». Wizje narodowej tożsamości i historii w twórczości orto- i heteronimicznej" ["Fernando Pessoa as a 'mystic nationalist'. Visions of the national identity and history in the orto- and heteronym poetry"], *Prace Komisji Neofilologicznej*, vol. V, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2005, p. 123-146. ISSN 1731-8491.
172. "Hegemonia discursiva ou saudade do Outro? Os silêncios angolanos em *Yaka*, de Pepetela" ["Discursive hegemony or longing for the Other? Angolan silence in *Yaka*, by Papetela"], *Romanica Cracoviensia*, no 5/2005, p. 127-137. ISSN 1732-8705; ISBN 83-233-2139-6.
173. "Polityczna/religijna poprawność jako punkt orientacyjny myślenia: przeszkoda i pokusa" ["Politically/religious correctness as a cardinal point of reflection: obstacle and temptation"], *Er(r)go*, 2 (11)/2005, p. 9-19. ISSN 1508-6305.  
<https://journals.us.edu.pl/index.php/ERRGO/article/view/2385/1702>
174. "Portugalczyk – człowiek dnia wczorajszego?" ["The Portuguese: a man of yesterday?"], *Studia iberystyczne*, no 4/2005, p. 101-114. ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594.

175. "Głosy poezji portugalskiej: António Ramos Rosa – Eugénio de Andrade – Nuno Júdice – Sophia de Mello Breyner Andresen" ["Voices of the Portuguese poetry: António Ramos Rosa – Eugénio de Andrade – Nuno Júdice – Sophia de Mello Breyner Andresen"], *Studia iberystyczne*, no 4/2005, p. 121-132. ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594.
176. "Maria Ondina Braga: o krok od Chin, o krok od przepaści" ["Maria Ondina Braga: one step to China, one step to the abyss"], *Studia iberystyczne*, no 4/2005, p. 133-138. ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594.
177. "Risoleta Pinto Pedro i jej anioły w labiryncie" [Risoleta Pinto Pedro and her angels of the labyrinth], *Studia iberystyczne*, no 4/2005, p. 139-142. ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594.
178. (with Teresa Eminowicz-Jaśkowska) "Almanach portugalskojęzyczny" ["Lusophone Almanac"], *Studia iberystyczne*, no 4/2005. ISSN 2082-8594, ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594. (Edited journal issue).
179. "Świat portugalskojęzyczny – rozdroże kultur i tradycji" ["The Portuguese-speaking world – a crossroad of cultures and traditions"], *Studia iberystyczne*, no 4 (2005), p. 13-18. ISSN 2082-8594, ISBN 83-7188-758-2, ISSN 2082-8594. (Foreword).
180. "Hybris i wpływ. Problemy podmiotowości romantycznej", *Przegląd Humanistyczny*, no 6 (393) / 2005, p. 135-139. ISSN 0033-2194. (Book review).
181. "Baltazar i Blimunda", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 213-217. ISBN 83-7435-076-8. (Encyclopedia entry).
182. "Księga niepokoju", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 302. ISBN 83-7435-076-8. (Encyclopedia entry).
183. "Luzytanie", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 377. ISBN 83-7435-076-8. (Encyclopedia entry).
184. "Literatura portugalska", *Encyklopedia literatury światowej*, Julian Maślanka (ed.), Kraków, Zielona Sowa, 2005, p. 389. ISBN 83-7435-076-8. (Encyclopedia entry).

## 2004

185. "La Europa antropófaga: sobre la oportunidad de (trans)misiones" ["The cannibal Europe. On the opportune of the (trans)missions"], *Europa como espacio cultural: Entre progreso y destrucción*, Christian Wentzlaff-Eggebert (ed.), Köln, Universität zu Köln – Arbeitskreis Spanien-Portugal-Lateinamerika, 2004, p. 45-56. ISSN 1438-6887.
186. "O tempo, a transgressão e o conhecimento na *História do Futuro* do Padre António Vieira" ["The time, the transgression and the knowledge in *História do Futuro*, by Padre António Vieira"], *Romanica Cracoviensia*, no 4/2004, p. 83-93. ISSN 1732-8705; ISBN 83-233-1854-9.
187. "Tożsamość hybrydyczna jako anachronizm, przedmiot terapii i nowa jakość (przypadek portugalski)" ["Hybrid identity as an anachronism, an object of therapy and a new quality (the Portuguese case)"], *Er(r)go*, no 2(9)/2004, p. 29-38. ISSN 1508-6305.  
<https://journals.us.edu.pl/index.php/ERRGO/article/view/2346/1655>
188. "«Przymierze z rzeczami» Sophii de Mello Breyner Andresen – między nowatorstwem a tradycją" ["The alliance with things' in the poetry of Sophia de Mello Breyner Andresen. Between tradition and innovation"], *Studia Iberystyczne*, no 3/2004, p. 113-126. ISBN 83-7188-540-7.
189. "Perspektywy narratora-nomady w twórczości powieściowej José Saramago: wymiary aktu opowiadania w rzekomej «narracji odkupienia»" ["The perspectives of the nomadic narrator in the novelistic work by José Saramago: dimensions of the narrative act in the supposed 'redemption story'"], *Narracja i tożsamość (II). Antropologiczne problemy literatury*, Włodzimierz Bolecki, Ryszard Nycz (eds.), Warszawa, Wydawnictwo Instytutu Badań Literackich PAN, 2004, p. 373-386. ISSN 0084-4411; ISBN 83-89348-41-1.
190. "Przemówić głosem obcego: humaniści piszący w imieniu autochtonów" ["Speaking for the strangers: the humanists writing in the name of the natives"], *Głos kobiecy, głos męski. Obcy w dawnych literaturach romańskich*, Maja Pawłowska (ed.), Wrocław, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, 2004, p. 222-232. ISBN 83-7125-124-6.

191. Język portugalski od A do Z. Testy [Portuguese from A to Z: Exercises], Warszawa, Kram, 2004. ISBN 83-89171-12-0. (Language manual).

## 2003

192. **Terytorium a świat. Wyobrażeniowe konfiguracje przestrzeni w literaturze portugalskiej od schyłku średniowiecza do współczesności** [The Territory and the World. Imaginary configurations of space in Portuguese literature since the end of the Middle Ages till the contemporary period], Kraków, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, 2003, 290 pp. ISBN 83-233-1680-5. (Monograph).

Review: Teresa Jaromin, "E. Łukaszyk, Terytorium a świat...", *Estudios hispánicos*, vol. XII, 2004, pp. 291-293.

193. "Atanazy Raczyński, historiografo da arte portuguesa" ["Atanazy Raczynski: a historiographer of the Portuguese art"], *Estudios Hispánicos*, vol. XI, 2003, p. 77-90. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2486-0.
194. "Le jardin autour de la Grande Demeure cosmique (quelques récits portugais)" ["The Garden surrounding the cosmic Great House (several Portuguese texts)"], *Imaginer le Jardin, études réunies par Barbara Sosień*, Kraków, Abrys, 2003, p. 320-333. ISBN 83-85827-87-0.
195. "Fatum, Parki, Salome. Kobiecość fatalna w «dramatach statycznych» Fernanda Pessoa *Salomé* i *O Marinheiro*" ["The Fate, the Fates, Salome. Fatal feminine in the "static dramas" by Fernando Pessoa, *Salomé* and *O Marinheiro*"], *Intertekstualność i wyobraźniowość*, Barbara Sosień (ed.), Kraków, Universitas, 2003, p. 169-180. ISBN 83-7052-882-1.
196. "Przechadzka po świecie wyobrażeń: wybór pism Gilberta Duranda", *Przegląd Humanistyczny*, no 6/2003, p. 184-187. ISSN 0033-2194. (Book review).
197. "Apologia tyrana jako kolaps refleksji. Mark Lilla, *The Reckless Mind. Intellectuals in Politics*", *Er(r)go*, no 7(2)/2003, p. 211-215. ISSN 1508-6305. (Book review). <https://journals.us.edu.pl/index.php/ERRGO/article/view/2187/2025>
198. "Studia iberystyczne 2. Almanach galicyjski", *Estudios Hispánicos*, vol. XI, 2003, p. 296-298. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2486-0. (Book review).
199. "Alicja Baczyk-Tomaszewska, *El paisaje en la obra de Juan Goytisolo: entre una estética del shock y estética del aura*", *Estudios Hispánicos*, vol. XI (2003), p. 291-293. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2486-0. (Book review).
200. (with Guillem Calaforra): "Un ganivet que ens remena per dins. Rescat o resurrecció de Stanisław Jerzy Lec" ["A knife that moves us from inside. Salvation or resurrection of Stanislaw Jerzy Lec"], Stanisław Jerzy Lec, *Pensaments despentinats*, Valencia, Bròsquil Edicions, 2003, p. 5-44. ISBN 84-95620-80-4. (Foreword).
201. (with Guillem Calaforra) Stanisław Jerzy Lec, *Pensaments despentinats*, Valencia, Bròsquil Edicions, 2003. ISBN 84-95620-80-4. (Translation).

## 2002

202. "A crónica: um género-ambívio na actual paisagem literária portuguesa?" ["The chronicle: a crossroad genre in the landscape of the contemporary Portuguese prose"], *Romanica Cracoviensia*, no 2/2002, p. 86-98. ISBN 83-233-1633-3.
203. "«Au commencement était la route...» A actualização dos itinerários medievais nos romances de José Saramago" ["Au commencement était la route... The actualization of the medieval itineraries in the novels of José Saramago"], *L'épopée médiévale. Actes du XV<sup>e</sup> Congrès International de la Société Rencesvals* (Poitiers, 21-27 août 2000), Gabriel Bianciotto et al. (eds), Poitiers, Centre d'Études Supérieures de Civilisation Médiévale – Université de Poitiers, 2002, vol. 1, p. 187-191. ISBN 2-9514506-6-4.
204. "Humanista jako homo viator: nowe cele i sensy podróży w XVI w. (Francja i Portugalia)" ["The humanist as homo viator: new destinations and meanings of the voyage in the 16<sup>th</sup> c. (France and Portugal)"], *Dawne literatury romańskie. Specyfika – związki – dziedzictwo*, Maciej Abramowicz, Paweł Matyaszewski (eds.), Lublin, Redakcja Wydawnictw katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, 2002, p. 202-209. ISBN 83-228-0909-3.
205. "Rzeczywistości egzotyczne w literaturze afrykańskiej tłumaczonej z języka portugalskiego: strategie tłumacza wobec obcości radykalnej"



["Exotic realities in the African literature translated from Portuguese: strategies of the translator confronted with absolute strangeness"], *Między oryginałem a przekładem VII: Radość tłumaczenia. Przekład jako wzbogacenie kultury rodzimej*, Maria Filipowicz-Rudek, Jadwiga Konieczna-Twardzikowa (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2002, p. 99-105. ISBN 83-7188-463-X.

206. "Anna Kalewska: *Camões, czyli triumf epiki*", *Estudios Hispánicos*, vol. X (2002), p. 140-142. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2328-7. (Book review).

## 2001

207. "Wokół sztuki powieściowej José Saramago" ["On novelistic artism of José Saramago"], *Prace Komisji Neofilologicznej*, vol. II, Kraków, Polska Akademia Umiejętności, 2001, p. 119-136. ISBN 83-88857-11-8.

## 2000

208. **Współczesna proza portugalska (1939-1999). Tematy, problemy, obsesje** [**Contemporary Portuguese prose (1939-1999). Topics, problems, obsessions**], Kraków, Universitas, 2000, 237 pp. ISBN 83-7052-725-6. (Monograph).

Review: Agnieszka August-Zarębska, "Współczesna proza portugalska Ewy Łukaszyk (Kraków 2000)", *Estudios hispánicos*, X, 2002, pp. 153-155.

209. "*Vai, pequeno livro, e escolhe o teu mundo... O tempo da história e o tempo da História nos prefácios aos Amantes e Outros Contos de David Mourão-Ferreira e aos Grão-Capitães de Jorge de Sena*" ["*Go, little book, and choose your world... The time of story and the time of History in the introductions to Amantes e Outros Contos by David Mourão-Ferreira and Grão-Capitães by Jorge de Sena*"], *Romanica Cracoviensia*, no 1/2000, p. 43-47. ISBN 83-233-1357-1 ISSN 1732-8705.
210. "La mort de Dieu ou la naissance d'un homme nouveau? L'interrogation sur l'avenir de la culture européenne dans l'oeuvre de Vergílio Ferreira" ["The death of God or the birth of a new man? Interrogations on the future of the European culture in the writings of Vergílio Ferreira"], *Kwartalnik Neofilologiczny*, no 2/2000, p. 185-196. ISSN 0023-5911.
211. "Od przekładu do oryginału. O recepcji egzystencjalizmu francuskiego w Portugalii (Urbano Tavares Rodrigues i Vergílio Ferreira)" ["From translation to original. On the reception of French existentialism in Portugal (Urbano Tavares Rodrigues and Vergílio Ferreira)"], *Między oryginałem a przekładem VI: Przekład jako promocja literatury*, Maria Filipowicz-Rudek et al. (eds.), Kraków, Księgarnia Akademicka, 2000, p. 53-62. ISBN 83-7188-430-3.
212. "Portugalskie tradycje matriarchalne a najnowsza literatura autorstwa kobiet" ["Portuguese matriarchal traditions and recent women's writing"], *Literatura ludowa*, no 3(44)/2000, p. 47-51. ISSN 0024-4708.
213. "Zamieszkiwanie wędrowki. Metafory ziemskiego losu człowieka u José Saramago" ["Inhabiting the journey: Metaphors of man's earthly fate in José Saramago's writings"], *Er(r)go*, no 1/2000, p. 115-120. ISSN 1508-6305. <https://journals.us.edu.pl/index.php/ERRGO/article/view/2078/1480>
214. "L'architecture de la demeure imaginaire dans la prose narrative portugaise des années 1960-1996", *Estudios Hispánicos*, vol. VIII, 2000, p. 216-217. ISSN 0239-6661; ISBN 83-229-2061-X. (Presentation of doctoral dissertation).
215. José Hermano Saraiva, *Krótką historia Portugalii*, Kraków, Universitas, 2000. ISBN 83-7052-672-1. (Translation).

## 1999

216. "*Claramente se mostra ser falso o que escreveram. A dupla aletheia dos Descobrimentos*" ["*It is clearly proven that what has been written is wrong. The double aletheia of the Portuguese Discoveries*"], *Táira. Revue du Centre d'Etudes Lusophones, Université Stendhal - Grenoble III*, no 10/1998-1999, p. 61-75. ISSN 1145-3559.

217. "Lojalny doradca, czyli o tym, kto, co, jak i na czyje zlecenie powinien był tłumaczyć w piętnastowiecznej Portugalii" ["*The Loyal Counsellor, or Who should translate what, how and on whose command in the 15th c. Portugal*"], Przekład literacki a przekład użytkowy. Teoria i praktyka, Materiały III Międzynarodowej Konferencji Traduktologicznej, Urszula Dąbska-Prokop (ed.), Częstochowa, Educator, 1999, p. 53-62. ISBN 83-87458-46-5.
218. "Os anjos do labirinto" ["The angels of the labyrinth"], Risoleta Pinto Pedro, Compreensão da Lua, Lizbona, Hugin, 1999, p. 7-9. ISBN 972853410-8. (Foreword).
219. Jacques Derrida et al., Religia, Warszawa, Wydawnictwo KR, 1999, pp. 99-116, 135-240. ISBN 83-86989-37-8. (Translation).

## 1998

220. "Aliança com as coisas. O mito de Orfeu em Sophia de Mello Breyner Andresen" ["*Alience with things. The Orphic myth in the poetry of Sophia de Mello Breyner Andresen*"], Acta Universitatis Palackianae Olomucensis – Facultas Philosophica – Philologica, no 71/1998, p. 85-92. ISBN 80-7067-809-7.
221. "La mort florissante et les métamorphoses végétales de l'homme. Le cycle autobiographique de Conrad Detrez" ["Flourishing death and vegetable metamorphosis of man. The autobiographical cycle by Conrad Detrez"], Kwartalnik Neofilologiczny, vol. XLV, no 2/1998, p. 87-91. ISSN 0023-5911.
222. Język portugalski od A do Z. Repetytorium [Portuguese from A to Z: Grammar], Warszawa, Kram, 1998; 2<sup>nd</sup> edition: 2001; various editions. ISBN 83-86075-13-9. (Language manual).